



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2024/2025		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2026/2027		
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI		
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE ARABA III		
TIPO DI ATTIVITA'	C		
AMBITO	10661-Attività formative affini o integrative		
CODICE INSEGNAMENTO	13271		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/12		
DOCENTE RESPONSABILE	SAITTA GIANLUCA	Ricercatore a tempo determinato	Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI			
CFU	9		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45		
PROPEDEUTICITA'	13239 - LINGUA E TRADUZIONE ARABA II		
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	3		
PERIODO DELLE LEZIONI	Annuale		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	SAITTA GIANLUCA Venerdì 10:30 13:00 Viale delle Scienze, Ed. 12, III piano, stanza 3.05. L'appuntamento va concordato con il docente scrivendo all'indirizzo: gianluca.saitta@unipa.it		

DOCENTE: Prof. GIANLUCA SAITTA

PREREQUISITI	LINGUA E TRADUZIONE ARABA I e II
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacità di comprensione: acquisizione degli strumenti necessari alla lettura e scrittura di testi mediamente complessi in lingua araba, vocalizzati e non.</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione.</p> <p>Capacità di comprendere e produrre testi mediamente complessi in lingua araba, vocalizzati e non.</p> <p>Autonomia di giudizio: essere in grado di valutare le diverse applicazioni di regole grammaticali fondamentali.</p> <p>Abilità comunicative: capacità di comunicare in arabo attraverso l'utilizzo delle strutture grammaticali acquisite durante lo svolgimento del corso.</p> <p>Capacità di apprendimento: capacità di accostarsi ad attività di traduzione di testi mediamente complessi dall'arabo all'italiano e viceversa attraverso un corretto uso del dizionario.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	<p>Prova scritta (50%) e prova orale (50%), voto in trentesimi.</p> <p>L'esame consiste in una prova scritta (Test di grammatica e traduzione dall'arabo all'italiano e dall'italiano all'arabo) e in un colloquio orale volti ad accertare il livello di conoscenza degli argomenti in programma, il livello di padronanza del linguaggio specialistico e la capacità del candidato di sviluppare un ragionamento volto all'applicazione delle conoscenze teoriche a casi concreti di cui si proponga l'analisi nonché la prospettazione di possibili soluzioni. La valutazione avverrà in conformità alla seguente griglia di valutazione:</p> <ul style="list-style-type: none">-Esito eccellente 30-30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprietà di linguaggio, ottima capacità analitica; lo studente è in grado di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione, ipotizzando anche alternative plurime.- Esito molto buono 26-29: buona conoscenza degli argomenti, buona proprietà di linguaggio, buona capacità analitica; lo studente è in grado di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione.-Esito buono 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprietà di linguaggio, lo studente mostra una limitata capacità di applicare le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione.-Esito soddisfacente 21-23: lo studente non mostra piena padronanza degli argomenti principali dell'insegnamento, pur possedendone le conoscenze fondamentali; mostra comunque soddisfacente proprietà di linguaggio sebbene con una scarsa capacità di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione.- Esito sufficiente 18-20: minima conoscenza degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacità di applicare in modo adeguato le conoscenze teoriche a casi concreti di cui si propone la soluzione.- Esito insufficiente: lo studente non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti dei diversi argomenti in programma. <p>Per gli studenti con disabilità e neurodiversità saranno garantiti gli strumenti compensativi e le misure dispensative individuate dal CeNDis - Centro di Ateneo per la disabilità e la neurodiversità, in base alle specifiche esigenze e in attuazione della normativa vigente</p>
OBIETTIVI FORMATIVI	<p>L'insegnamento favorirà l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue. Scopo del corso è quello di fornire agli studenti un livello di conoscenza della lingua d'uso collocabile al livello B1 del quadro europeo. Gli studenti saranno inoltre guidati ad un uso più completo e consapevole del dizionario.</p> <p>L'acquisizione delle competenze linguistiche sarà monitorata anche attraverso esercitazioni.</p>
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	<p>Lezioni frontali, esercitazioni. Il corso si articola in:</p> <ul style="list-style-type: none">a) 45 h di lezioni frontali tenute dal docente.b)180 h riservate allo studio personale, che comprendono: corsi di dottorato e/o tutorato o altre attività didattiche integrative. <p>La frequenza è fortemente raccomandata. Gli studenti non frequentanti, lavoratori o con bisogni speciali sono invitati a contattare il docente per concordare verifiche ed esercizi utili al raggiungimento degli obiettivi.</p>
TESTI CONSIGLIATI	<p>- L.W. Deheuvelds, Manuale di arabo moderno, vol. 2, Zanichelli, 2011 (Testo obbligatorio)</p> <p>Grammatiche:</p> <ul style="list-style-type: none">- Mion, D'Anna, Grammatica di arabo standard moderno, Hoepli, 2021.- Vecchia Vaglieri, Avino, Grammatica teorico-pratica della lingua araba, 2 voll., Roma, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino. <p>Corsi di lingua:</p>

	<p>- Ruocco, Potenza, Fatayer, Comunicare in arabo 2, Hoepli, 2022. - Ruocco, Avino, Pinto, Comunicare in arabo 3, Hoepli, 2024.</p> <p>Dizionari: - E. Baldissera, Dizionario arabo-italiano, italiano-arabo, Zanichelli, 2004.</p> <p>- Ulteriore materiale didattico fornito dal docente.</p>
--	--

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
3	Ripasso argomenti del secondo anno. La frase relativa, studio del hâl, dimostrativi, masdar.
3	Il periodo ipotetico, i cinque nomi e il complemento assoluto.
3	L'apocopato (majzûm), l'imperativo e il passivo dei verbi di prima forma.
3	Grafia della hamza, il passivo dei verbi derivati, i diptoti.
3	La negazione assoluta, l'eccezione.
3	I verbi di prima e di media debole (prima forma e forme derivate).
3	Il superlativo e il comparativo
3	I verbi di ultima debole (prima forma e forme derivate).
3	I nomi collettivi, i verbi sordi.
3	I numerali (centinaia, migliaia, milioni).
4	Participi dei verbi difettivi, complementi di tempo, complemento di specificazione.
3	Complemento di causa, fine o scopo. L'annessione artificiale
3	La frase esclamativa, passivo dei verbi difettivi.
ORE	Esercitazioni
5	Esercitazioni